
N SERIES

THE CROWN

Français

Créé par
Peter Morgan

EPISODE 4.09

"Avalanche"

Charles est pris dans une avalanche mortelle, ce qui le pousse, lui et Diana, à réévaluer leur engagement envers leur mariage en difficulté.

Écrit par:
Peter Morgan

Réalisé par:
Jessica Hobbs

Date de la première:
15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Richard Goulding	...	Edward Adeane
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Alana Ramsey	...	Sarah Lindsay
Tom Turner	...	Patrick Jephson
David Phelan	...	Dickie Arbiter
Jay Webb	...	Wayne Sleep
Luke Cinque-White	...	Wayne Sleep's Assistant
Daniel Donskoy	...	James Hewitt

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,600 --> 00:00:13,320
- On est en retard ?
- Pardon.

3

00:00:14,400 --> 00:00:17,200
...elle a dit la même chose,
si vous me suivez !

4

00:00:17,280 --> 00:00:19,000
Oh, vous êtes coquin !

5

00:00:21,600 --> 00:00:22,600
Voilà.

6

00:00:23,360 --> 00:00:25,280
- La robe est prête ?
- Oui.

7

00:00:25,360 --> 00:00:27,120
- Les chaussures ?
- Voilà.

8

00:00:27,200 --> 00:00:28,040
Bien.

9

00:00:30,000 --> 00:00:32,440
Combien sont au courant dans le monde ?

10

00:00:33,000 --> 00:00:33,840
Quatre.

11

00:00:41,320 --> 00:00:45,080
La foule a répondu présent ce soir
devant la Royal Opera House

12

00:00:45,160 --> 00:00:49,200
pour accueillir Leurs Altesses Royales
le prince et la princesse de Galles.

13

00:00:49,280 --> 00:00:52,240
Le prince est le président
des amis de Covent Garden,

14

00:00:52,320 --> 00:00:54,240
qui organisent l'événement.

15

00:00:54,880 --> 00:00:57,880
La princesse Diana, en robe bustier
en mousseline de soie lilas

16

00:00:57,960 --> 00:01:00,680
à motif doré, attire l'attention.

17

00:01:01,240 --> 00:01:03,400
Mais c'est la soirée du prince.

18

00:01:03,480 --> 00:01:06,520
Son Altesse Royale fête ses 37 ans

19

00:01:06,600 --> 00:01:08,920
lors de cette soirée de gala.

20

00:02:19,160 --> 00:02:21,520
Je reviens, je vais me repoudrer le nez.

21

00:04:52,680 --> 00:04:54,120
Joyeux anniversaire !

22

00:05:17,640 --> 00:05:19,040
Qu'est-ce que vous a pris ?

23

00:05:20,800 --> 00:05:22,240
Je voulais vous faire plaisir.

24

00:05:22,320 --> 00:05:27,400
Ce spectacle terriblement gênant
n'avait rien à voir avec moi.

25

00:05:28,560 --> 00:05:31,960
Ils sont restés debout huit minutes

à vous applaudir.

26

00:05:32,600 --> 00:05:35,680

Demain,

les journaux ne parleront que de vous.

27

00:05:35,760 --> 00:05:37,800

C'était l'expression de mes sentiments.

28

00:05:37,880 --> 00:05:41,880

Si vous aviez des sentiments pour moi,
si vous me compreniez,

29

00:05:43,160 --> 00:05:46,120

si vous n'étiez pas aussi égocentrique,

30

00:05:46,200 --> 00:05:48,600

vous sauriez

que ce genre d'attitude m'horripie.

31

00:05:48,680 --> 00:05:51,280

- Comme tout ce que je fais.

- De plus en plus !

32

00:05:52,040 --> 00:05:54,880

Je ne pensais pas

que vous réussiriez, mais si.

33

00:05:54,960 --> 00:05:57,320

- Quoi donc ?

- Je commence à vous haïr !

34

00:05:57,400 --> 00:06:00,520

Vous avez pris le temps.

Nous autres y sommes depuis un moment.

35

00:06:19,480 --> 00:06:22,440

- Que faites-vous ?

- Je rentre dans le Gloucestershire.

36

00:06:23,360 --> 00:06:24,200

Évidemment.

37

00:06:25,040 --> 00:06:26,920
Elle vous y attend.

38

00:06:28,280 --> 00:06:31,040
Je suis sûre
qu'elle saura vous rendre heureux.

39

00:06:42,200 --> 00:06:44,560
Charles et Diana
semblent s'entendre à nouveau.

40

00:06:45,200 --> 00:06:46,240
Alléluia.

41

00:06:47,200 --> 00:06:50,640
Elle l'aurait surpris avec une danse
à l'opéra hier soir.

42

00:06:50,720 --> 00:06:53,160
- Vraiment ?
- Pleine de figures.

43

00:06:53,840 --> 00:06:55,400
Vous n'avez jamais fait ça.

44

00:06:57,000 --> 00:06:58,920
Danser pour votre anniversaire ?

45

00:06:59,560 --> 00:07:00,520
Comme Salomé.

46

00:07:01,840 --> 00:07:05,160
Si ma mémoire est bonne,
vous aviez déjà vos ballerines.

47

00:07:06,600 --> 00:07:07,480
Franchement.

48

00:07:09,520 --> 00:07:11,600
Les bêtises que vous dites parfois.

49

00:07:13,480 --> 00:07:16,600
Ils sont partis skier en Suisse
avec des amis.

50

00:07:17,200 --> 00:07:19,200
Leur mariage a peut-être franchi un cap.

51

00:07:20,200 --> 00:07:22,600
Surtout,
savez-vous qui est ce Billy Joel ?

52

00:07:25,000 --> 00:07:26,040
Billy Joel.

53

00:07:26,120 --> 00:07:28,160
- Oh, Joel.
- Oui.

54

00:07:28,240 --> 00:07:29,440
"Uptown Girl".

55

00:07:31,240 --> 00:07:32,480
De quoi parlez-vous ?

56

00:08:47,200 --> 00:08:52,160
10 MARS 1988

57

00:09:17,840 --> 00:09:18,680
D'accord.

58

00:09:21,480 --> 00:09:24,520
Évidemment, dès que vous pouvez confirmer.

59

00:09:25,200 --> 00:09:26,200
Peu importe quoi.

60

00:09:26,800 --> 00:09:29,600
Je dois voir la Reine
et le duc d'Édimbourg immédiatement.

61

00:09:30,120 --> 00:09:34,120
Le prince Charles pris dans une avalanche

à la station suisse de Klosters.

62

00:09:34,200 --> 00:09:38,680
Le prince de Galles skiait avec des amis
quand l'avalanche a frappé à 14h45..

63

00:09:38,760 --> 00:09:43,360
...des risques d'avalanche dans la région
après des neiges abondantes..

64

00:09:43,440 --> 00:09:45,360
Des hélicoptères sont sur place,

65

00:09:45,440 --> 00:09:48,360
mais on ignore si le prince a survécu.

66

00:09:49,320 --> 00:09:52,120
Une opération de sauvetage est en cours.

67

00:09:52,200 --> 00:09:54,320
La recherche du prince se poursuit..

68

00:09:55,680 --> 00:09:57,520
Ils étaient sur la Haglamadd,

69

00:09:58,080 --> 00:10:01,360
une section hors-piste
particulièrement ardue

70

00:10:02,760 --> 00:10:04,600
quand l'avalanche a frappé.

71

00:10:04,680 --> 00:10:07,440
Deux membres du groupe
auraient été emportés.

72

00:10:10,120 --> 00:10:13,680
Pourquoi ont-ils skié
si les conditions étaient dangereuses ?

73

00:10:13,760 --> 00:10:16,240
Ce matin, les conditions étaient idéales.

74

00:10:17,080 --> 00:10:19,040
On a trouvé le corps d'un homme ?

75

00:10:20,760 --> 00:10:24,360
Ce sont les premiers rapports
non confirmés, en effet.

76

00:10:24,440 --> 00:10:28,480
Évidemment,
tout est fait pour identifier le corps,

77

00:10:28,560 --> 00:10:32,160
mais si l'impensable s'avérait vrai

78

00:10:32,240 --> 00:10:34,720
et que le prince de Galles était...

79

00:10:39,440 --> 00:10:42,880
Nous avons un plan pour tous les membres
de la famille royale,

80

00:10:42,960 --> 00:10:45,480
et le pont de Menai ne fait pas exception.

81

00:10:47,280 --> 00:10:49,800
Le nom de code pour la mort du prince.

82

00:10:49,880 --> 00:10:51,080
Oui, merci, Martin.

83

00:11:03,600 --> 00:11:04,800
Pourquoi des ponts ?

84

00:11:06,760 --> 00:11:07,960
Nous en sommes tous.

85

00:11:08,640 --> 00:11:12,040
Je suis le pont de Londres.
Maman, celui du Tay. Vous, celui du Forth.

86

00:11:13,320 --> 00:11:14,480
Ce choix a été fait

87

00:11:15,440 --> 00:11:17,960
pour suggérer un lien entre cette vie..

88

00:11:19,560 --> 00:11:20,400
et la prochaine.

89

00:12:13,120 --> 00:12:14,240
C'est confirmé.

90

00:12:14,320 --> 00:12:16,440
Le prince de Galles est en sécurité.

91

00:12:18,480 --> 00:12:21,640
Mais l'une des invitées,
Mme Palmer-Tomkinson,

92

00:12:21,720 --> 00:12:23,880
est toujours en soins intensifs,

93

00:12:23,960 --> 00:12:27,240
et l'homme décédé était Hugh Lindsay.

94

00:12:28,000 --> 00:12:29,960
- Oh, non.
- Sa femme...

95

00:12:31,480 --> 00:12:34,040
Sa veuve... travaille au bureau de presse.

96

00:12:34,800 --> 00:12:35,640
Sarah.

97

00:12:37,120 --> 00:12:39,680
- Si vous vouliez lui écrire...
- Bien sûr.

98

00:12:45,240 --> 00:12:46,200
Martin ?

99

00:12:47,720 --> 00:12:49,200
Je voulais vous prévenir...

100

00:12:50,400 --> 00:12:53,880
qu'en plus des articles
sur l'échappée belle du prince,

101

00:12:54,720 --> 00:12:57,760
nous devrions nous préparer
à des spéculations

102

00:12:58,440 --> 00:13:00,160
sur l'état de son mariage.

103

00:13:00,720 --> 00:13:03,680
Le couple n'aurait pas été
dans les meilleurs termes

104

00:13:03,760 --> 00:13:06,760
avant l'accident,
et nous avons entendu parler

105

00:13:06,840 --> 00:13:09,560
de disputes et de cris.

106

00:13:09,640 --> 00:13:11,840
Certains journaux allaient en parler,

107

00:13:11,920 --> 00:13:16,320
et même si on peut s'attendre
à un sursis au vu des circonstances,

108

00:13:16,960 --> 00:13:19,640
il ne durera pas longtemps.

109

00:13:24,120 --> 00:13:24,960
Madame.

110

00:13:41,880 --> 00:13:45,720
Le prince et la princesse de Galles
rentrent cet après-midi

111

00:13:45,800 --> 00:13:47,640
suite à un terrible accident

112

00:13:47,720 --> 00:13:50,560
qui a écourté
leurs vacances au ski en Suisse.

113

00:13:50,640 --> 00:13:54,120
À bord, le corps du major Hugh Lindsay,

114

00:13:54,600 --> 00:13:57,800
un proche du couple,
décédé dans l'avalanche hier.

115

00:13:57,880 --> 00:14:01,240
Le prince de Galles
a lui-même frôlé la mort...

116

00:15:09,280 --> 00:15:11,840
- On m'a prévenue de votre venue.
- Bonjour.

117

00:15:15,960 --> 00:15:16,800
Merci.

118

00:15:17,880 --> 00:15:20,320
- Qu'ai-je fait ?
- Vous ? Rien.

119

00:15:20,400 --> 00:15:22,600
Mais en tant que sœur et confidente,

120

00:15:22,680 --> 00:15:27,080
j'espérais que vous puissiez m'éclairer
sur un sujet que j'ai trop ignoré.

121

00:15:27,160 --> 00:15:31,000
- Le vrai état du mariage de Charles.
- Vous ne voulez pas savoir.

122

00:15:31,440 --> 00:15:32,760
En vérité, si.

123

00:15:35,920 --> 00:15:37,640

- Du thé ?

- S'il vous plaît.

124

00:15:55,040 --> 00:15:55,880

Merci.

125

00:15:58,880 --> 00:16:01,480

Toute la vérité et rien que la vérité ?

126

00:16:02,840 --> 00:16:03,920

S'il vous plaît.

127

00:16:06,160 --> 00:16:07,000

D'accord.

128

00:16:10,000 --> 00:16:14,320

Il était une fois une belle jeune femme
tombée amoureuse d'un beau prince.

129

00:16:14,400 --> 00:16:16,920

Mais le prince en aimait déjà une autre

130

00:16:17,000 --> 00:16:18,880

qui aimait elle-même un autre,

131

00:16:18,960 --> 00:16:20,880

et ils vécurent tous malheureux.

132

00:16:22,120 --> 00:16:24,840

Pour résumer. Il vous faut des détails ?

133

00:16:25,440 --> 00:16:26,280

Quelques-uns.

134

00:16:26,800 --> 00:16:28,600

En plus de la différence d'âge,

135

00:16:28,680 --> 00:16:31,400

Charles est vieux dans sa tête

et Diana jeune.

136

00:16:31,480 --> 00:16:34,200
Ce n'est plus un écart, mais un gouffre.

137

00:16:34,920 --> 00:16:37,600
À première vue,
ils viennent de milieux similaires,

138

00:16:37,680 --> 00:16:40,600
mais leurs personnalités
sont à des années-lumière.

139

00:16:40,680 --> 00:16:43,160
Ils n'ont ni centres d'intérêts
ni amis en commun.

140

00:16:43,240 --> 00:16:45,960
Il ne la comprend pas.
Elle ne le comprend pas.

141

00:16:46,360 --> 00:16:48,840
Au vu de tout ça,
ils s'en sont plutôt bien tirés.

142

00:16:50,480 --> 00:16:51,320
Mais...

143

00:16:53,680 --> 00:16:57,880
à un moment, dans un mariage en perdition,
et je parle d'expérience,

144

00:16:58,520 --> 00:17:00,840
on sait qu'il est inutile de continuer,

145

00:17:00,920 --> 00:17:03,760
et il devient plus facile
de se laisser emporter.

146

00:17:05,200 --> 00:17:07,280
Dès la naissance de Harry,

147

00:17:07,360 --> 00:17:11,400
leur mariage était terminé,
et ils ont cherché du réconfort ailleurs.

148
00:17:12,840 --> 00:17:13,760
Combien d'autres ?

149
00:17:15,640 --> 00:17:18,080
Diana voit son garde du corps,

150
00:17:18,160 --> 00:17:19,840
son professeur d'équitation...

151
00:17:21,160 --> 00:17:23,400
- Et Charles ?
- Seulement une.

152
00:17:24,000 --> 00:17:25,920
Et il est plus discret.

153
00:17:26,000 --> 00:17:28,000
Les seuls qui savent pour Camilla...

154
00:17:28,840 --> 00:17:32,600
C'est tout le Gloucestershire,
et ils semblent tous les aider.

155
00:17:33,720 --> 00:17:37,880
Impossible d'avoir une liaison
sans nulle part où se voir ou dormir ou...

156
00:17:37,960 --> 00:17:38,960
Oui, merci.

157
00:17:39,040 --> 00:17:39,920
Mais Diana...

158
00:17:40,920 --> 00:17:44,360
Tante Margot me dit
que Kensington est une porte tournante.

159
00:17:45,520 --> 00:17:48,880

Que les "prétendants"
se garent devant son bureau,

160

00:17:48,960 --> 00:17:51,120
le seul endroit sans caméras.

161

00:17:51,640 --> 00:17:53,120
Les uns après les autres.

162

00:17:54,080 --> 00:17:57,040
Qu'ils entrent et qu'ils sortent.

163

00:17:59,520 --> 00:18:01,920
Leur mariage est un rare exemple

164

00:18:02,000 --> 00:18:05,160
d'une chose pire en réalité
que dans les journaux.

165

00:18:31,720 --> 00:18:32,560
Monsieur...

166

00:18:33,400 --> 00:18:37,120
la reine a demandé à vous voir
avec la princesse de Galles

167

00:18:37,200 --> 00:18:38,880
le plus tôt possible.

168

00:20:10,240 --> 00:20:12,520
Vous devez être si choqué.

169

00:20:13,160 --> 00:20:15,160
C'est trop affreux à appréhender.

170

00:20:16,000 --> 00:20:17,840
Mais je voulais vous dire une chose.

171

00:20:18,360 --> 00:20:20,720
Quand l'avalanche se déchaînait sur moi,

172

00:20:21,200 --> 00:20:24,400
dans cet horrible moment
où j'étais sûr de mourir,

173

00:20:24,480 --> 00:20:26,640
j'ai compris quelque chose.

174

00:20:27,480 --> 00:20:29,800
Toute cette histoire...

175

00:20:30,880 --> 00:20:32,840
mon mariage, cette situation,

176

00:20:32,920 --> 00:20:35,400
cette mascarade, c'est de la folie.

177

00:20:36,320 --> 00:20:38,280
Je ne veux être qu'avec vous.

178

00:20:38,360 --> 00:20:39,560
Mais vous l'êtes.

179

00:20:39,640 --> 00:20:42,000
Vraiment, j'entends.

180

00:20:44,000 --> 00:20:45,160
En tant qu'épouse.

181

00:20:45,240 --> 00:20:46,080
Mon cher...

182

00:20:47,360 --> 00:20:49,640
Le reste n'est qu'un affreux mensonge

183

00:20:49,720 --> 00:20:53,720
qui rend affreusement triste
tous les concernés.

184

00:23:04,800 --> 00:23:05,680
Monsieur ?

185

00:23:06,320 --> 00:23:07,320
Merci, Nigel.

186
00:23:33,800 --> 00:23:34,640
Maman.

187
00:23:39,640 --> 00:23:40,960
Merci d'être venus.

188
00:23:46,480 --> 00:23:49,080
Je vous ai demandés car j'ai eu vent

189
00:23:49,160 --> 00:23:51,520
de vos difficultés.

190
00:23:52,280 --> 00:23:55,960
Mais une chose aussi importante
que le mariage du futur roi

191
00:23:56,480 --> 00:23:58,440
ne peut pas échouer.

192
00:24:00,320 --> 00:24:02,280
Votre mariage, tous nos mariages,

193
00:24:02,360 --> 00:24:05,520
reflètent l'intégrité de la Couronne.

194
00:24:06,280 --> 00:24:07,960
S'ils montrent des fissures,

195
00:24:08,880 --> 00:24:10,240
un manque de fiabilité,

196
00:24:10,320 --> 00:24:15,120
alors on remet en question la stabilité
que la monarchie est censée représenter.

197
00:24:17,080 --> 00:24:20,360
Je voudrais donc vous poser
une question de fond.

198
00:24:21,920 --> 00:24:24,680
Vous ne voulez plus
que ce mariage fonctionne ?

199
00:24:40,480 --> 00:24:42,200
Maintenant que vous le dites...

200
00:24:44,240 --> 00:24:46,520
J'ai bien réfléchi à tout ça.

201
00:24:47,840 --> 00:24:48,680
- Et...
- Non.

202
00:24:48,760 --> 00:24:49,800
Attendez !

203
00:24:54,560 --> 00:24:56,760
Je veux que ce mariage fonctionne.

204
00:24:59,040 --> 00:25:00,160
De tout mon cœur.

205
00:25:01,400 --> 00:25:04,480
Alors pourquoi avez-vous rompu vos vœux ?

206
00:25:12,520 --> 00:25:13,360
Parce que...

207
00:25:15,760 --> 00:25:16,720
parfois...

208
00:25:18,360 --> 00:25:21,040
on ignore ce qu'on ressent
pour quelque chose

209
00:25:21,840 --> 00:25:24,040
tant qu'on n'a pas failli le perdre.

210
00:25:25,920 --> 00:25:27,920
Quand j'ai su pour l'avalanche,

211
00:25:28,400 --> 00:25:30,400
la possibilité que Charles soit...

212
00:25:31,560 --> 00:25:32,800
Je n'arrive pas à le dire.

213
00:25:33,800 --> 00:25:34,880
À cet instant,

214
00:25:35,600 --> 00:25:38,880
j'ai ressenti un deuil et un vide immense.

215
00:25:39,400 --> 00:25:40,960
Et pour la première fois,

216
00:25:41,720 --> 00:25:44,920
j'ai vu toute la souffrance
que je vous ai infligée...

217
00:25:45,920 --> 00:25:46,880
et vous sur moi.

218
00:25:48,720 --> 00:25:51,080
Et tout à coup, ça semblait si puéril.

219
00:25:52,720 --> 00:25:53,640
Si inutile.

220
00:25:56,360 --> 00:26:00,040
Et vous comprenez ce qu'il faut
pour qu'un mariage fonctionne ?

221
00:26:01,560 --> 00:26:04,400
Le respect qu'on doit montrer à l'autre.

222
00:26:05,240 --> 00:26:07,240
Les choses qu'il faut ignorer.

223
00:26:08,240 --> 00:26:10,360
Les arrangements qu'il faut trouver.

224

00:26:11,520 --> 00:26:13,960

Les libertés qui doivent être respectées.

225

00:26:14,760 --> 00:26:16,840

Et les règles qu'il faut suivre.

226

00:26:20,080 --> 00:26:23,600

Je suis prête à m'engager
à n'importe quoi.

227

00:26:25,960 --> 00:26:27,280

À tout faire.

228

00:26:28,160 --> 00:26:29,920

Et je veux vous dire...

229

00:26:31,840 --> 00:26:33,040

que je suis désolée...

230

00:26:35,280 --> 00:26:36,480

pour mon rôle...

231

00:26:38,680 --> 00:26:39,600

dans tout ça.

232

00:26:41,800 --> 00:26:43,320

Bien, c'est donc vu.

233

00:26:43,400 --> 00:26:44,240

Quoi ?

234

00:26:45,960 --> 00:26:47,600

Je peux parler ?

235

00:26:49,600 --> 00:26:50,600

Pour dire quoi ?

236

00:26:54,200 --> 00:26:55,760

Qu'y a-t-il à ajouter ?

237

00:27:37,640 --> 00:27:38,760
C'est un cauchemar.

238

00:27:39,400 --> 00:27:40,920
Mon discours était prêt,

239

00:27:41,000 --> 00:27:42,880
et Diana me fait ça.

240

00:27:43,600 --> 00:27:44,800
Une vraie embuscade.

241

00:27:45,840 --> 00:27:47,760
Et vous connaissez maman.

242

00:27:48,240 --> 00:27:52,040
Si heureuse que ce soit terminé,
elle a couru vers la sortie.

243

00:27:53,320 --> 00:27:54,760
Je n'en ai pas fini.

244

00:27:55,760 --> 00:27:57,600
J'ai parlé à mes agents.

245

00:27:57,680 --> 00:28:00,880
Ils savent tous ce qu'elle fait.
Si quelque chose arrive,

246

00:28:00,960 --> 00:28:03,240
si Diana fait un pas de travers,

247

00:28:03,320 --> 00:28:05,760
si elle pense à avoir une aventure...

248

00:28:07,120 --> 00:28:08,320
ils me le diront.

249

00:28:23,840 --> 00:28:25,560
Le major Hewitt, c'est fini.

250
00:28:25,640 --> 00:28:27,760
Regard à gauche !

251
00:28:29,920 --> 00:28:31,360
Je l'ai quitté.

252
00:28:33,320 --> 00:28:34,440
Comme les autres.

253
00:28:35,080 --> 00:28:37,080
Plus de petits flirts.

254
00:28:37,880 --> 00:28:39,640
Plus de plan B.

255
00:28:39,720 --> 00:28:42,120
Toutes les portes sont fermées.

256
00:28:46,200 --> 00:28:50,320
Si le major Hewitt m'appelle,
dites-lui que je suis sortie.

257
00:28:50,400 --> 00:28:52,280
Je refuse de lui parler.

258
00:28:54,600 --> 00:28:56,080
Il ne peut pas venir.

259
00:28:56,160 --> 00:28:57,720
Il n'est plus le bienvenu.

260
00:28:57,800 --> 00:28:58,640
Madame.

261
00:28:59,480 --> 00:29:02,520
Et pour la première fois,
les choses ont changé.

262
00:29:02,600 --> 00:29:04,120
Je me sens différente.

263

00:29:04,200 --> 00:29:07,560
J'ai réalisé combien
je voulais que ce mariage fonctionne.

264

00:29:08,840 --> 00:29:12,040
Et à cette fin,
notre septième anniversaire approchant...

265

00:29:15,080 --> 00:29:16,320
j'ai quelques idées.

266

00:29:18,840 --> 00:29:21,800
Le 21, nous déjeunons

267

00:29:21,880 --> 00:29:24,480
à la collectivité d'entreprises
de Hartlepool

268

00:29:24,920 --> 00:29:27,640
avant une cérémonie de coupure du ruban

269

00:29:27,720 --> 00:29:31,440
au site de réaménagement
de Hilton Colliery à Sunderland.

270

00:29:32,160 --> 00:29:35,440
- Et le 22 ?
- Une présentation de nouvelles couleurs

271

00:29:35,520 --> 00:29:38,840
au 1er bataillon Gordon Highlanders
à Fort George.

272

00:29:38,920 --> 00:29:42,720
J'essaie de trouver du temps pour partir
en Écosse avec Mme Parker Bowles.

273

00:29:42,800 --> 00:29:44,080
Et le 29 ?

274

00:29:45,600 --> 00:29:48,360
- Compliqué.

- Pourquoi ? Je suis libre la veille.

275

00:29:48,440 --> 00:29:51,400

Je ne dois rentrer que le 2, un mardi.

276

00:29:51,480 --> 00:29:54,280

Le 29,

c'est votre anniversaire de mariage.

277

00:29:59,600 --> 00:30:00,480

Bien sûr.

278

00:30:02,120 --> 00:30:03,320

D'ailleurs,

279

00:30:03,400 --> 00:30:05,440

la princesse a insisté

280

00:30:05,520 --> 00:30:08,680

pour que vous soyez à Highgrove
ce week-end là.

281

00:30:10,400 --> 00:30:13,000

Elle a dit

qu'elle préparait quelque chose.

282

00:31:35,680 --> 00:31:37,200

- Qui est-ce ?

- Bonjour.

283

00:31:37,840 --> 00:31:40,320

Allez, venez.

284

00:31:42,400 --> 00:31:43,720

Entrez. Allez.

285

00:32:01,320 --> 00:32:03,720

Trois de plus là-bas !

286

00:32:08,200 --> 00:32:09,520

Trois dans un bateau !

287

00:32:10,040 --> 00:32:11,440
Prince à la mer !

288

00:32:15,920 --> 00:32:17,040
J'arrive !

289

00:32:23,560 --> 00:32:26,200
- Poussez-moi, Harry !
- Je vous aide.

290

00:32:50,000 --> 00:32:50,840
Merci.

291

00:32:55,360 --> 00:32:56,200
Mon Dieu.

292

00:33:01,640 --> 00:33:03,360
Il faut échanger nos cadeaux.

293

00:33:04,320 --> 00:33:05,880
Oui, c'est vrai.

294

00:33:16,560 --> 00:33:17,440
Merci.

295

00:33:30,760 --> 00:33:34,760
Aedes Althorpianae.
L'histoire du foyer de votre famille.

296

00:33:35,400 --> 00:33:39,160
Commandée en 1822 par
votre arrière-arrière-arrière-grand-père.

297

00:33:39,240 --> 00:33:41,000
C'est une première édition.

298

00:33:41,080 --> 00:33:42,520
Charles, c'est charmant.

299

00:33:42,960 --> 00:33:43,960
Merci.

300
00:33:49,160 --> 00:33:50,240
À moi.

301
00:33:54,400 --> 00:33:55,840
C'est un peu plus petit.

302
00:34:04,760 --> 00:34:05,600
Merci.

303
00:34:08,480 --> 00:34:12,280
Vous étiez horrifié
la dernière fois que j'ai dansé pour vous,

304
00:34:12,360 --> 00:34:13,800
car c'était trop public.

305
00:34:15,080 --> 00:34:17,480
- Je n'étais pas horrifié.
- Si.

306
00:34:18,800 --> 00:34:20,960
J'étais... un peu choqué.

307
00:34:22,560 --> 00:34:23,840
Pris de court.

308
00:34:23,920 --> 00:34:24,800
Je sais.

309
00:34:24,880 --> 00:34:28,600
Mais j'aime être sur scène.
C'est là que je m'exprime le mieux,

310
00:34:29,080 --> 00:34:32,760
que j'arrive à montrer ce que je ressens.

311
00:34:34,360 --> 00:34:37,040
Donc cette fois, c'est juste entre nous.

312
00:34:37,560 --> 00:34:40,000

Personne ne nous regarde.

313

00:35:03,520 --> 00:35:05,520
- Qu'est-ce que c'est ?
- Regardez.

314

00:35:15,880 --> 00:35:19,120
Ne parlons plus des ténèbres

315

00:35:19,200 --> 00:35:23,280
Oublie toutes tes peurs

316

00:35:23,360 --> 00:35:27,760
Je suis là, rien ne peut t'atteindre

317

00:35:27,840 --> 00:35:31,560
Mes mots seront un doux écrivain

318

00:35:32,240 --> 00:35:35,160
Je veux être ta liberté

319

00:35:35,720 --> 00:35:39,640
Que le jour sèche tes larmes

320

00:35:39,720 --> 00:35:43,720
Je suis là, à tes côtés

321

00:35:43,800 --> 00:35:48,240
Pour te protéger et te guider

322

00:35:48,320 --> 00:35:51,680
Dis que tu m'aimes

323

00:35:51,760 --> 00:35:55,800
À chaque instant

324

00:35:56,640 --> 00:35:59,120
Fais-moi tourner la tête

325

00:35:59,200 --> 00:36:03,320
Avec de douces histoires d'été

326
00:36:04,680 --> 00:36:07,920
Dis que tu me veux

327
00:36:08,000 --> 00:36:12,480
Pour toujours à tes côtés...

328
00:36:12,560 --> 00:36:15,000
C'était une abomination. Affreux.

329
00:36:15,080 --> 00:36:17,920
Je doutais
qu'on puisse faire pire qu'à l'opéra.

330
00:36:18,000 --> 00:36:18,840
C'était quoi ?

331
00:36:18,920 --> 00:36:23,960
Une vidéo de Diana chantant une affreuse
chanson dans une comédie musicale.

332
00:36:25,040 --> 00:36:26,960
- Le Fantôme de l'Opéra.
- Quoi ?

333
00:36:27,400 --> 00:36:31,880
Sur une vraie scène du West End,
costumée, avec les vrais acteurs.

334
00:36:31,960 --> 00:36:33,840
- Elle chantait ?
- Si on veut.

335
00:36:33,920 --> 00:36:37,200
Je ne savais pas où me mettre.
L'acteur du fantôme

336
00:36:37,280 --> 00:36:39,080
avait un masque pour se cacher, lui !

337
00:36:39,160 --> 00:36:42,880
Il n'y a rien de plus épuisant

que de feindre la gentillesse.

338

00:36:42,960 --> 00:36:46,440
Je n'ai jamais réalisé l'échafaudage
que demande un sourire.

339

00:36:47,720 --> 00:36:50,240
- Quand ce cauchemar va-t-il finir ?
- Charles.

340

00:36:50,320 --> 00:36:51,160
Quoi ?

341

00:36:52,000 --> 00:36:53,480
Je vais être franche.

342

00:36:54,280 --> 00:36:57,280
Personne ne veut la fin de votre mariage.

343

00:36:57,800 --> 00:36:59,480
Ni Diana, ni vos enfants,

344

00:36:59,560 --> 00:37:01,160
ni vos parents, ni moi,

345

00:37:01,240 --> 00:37:02,960
ni un seul de vos amis,

346

00:37:03,040 --> 00:37:05,960
et surtout, pas même
la femme que vous croyez vous aimer.

347

00:37:06,040 --> 00:37:07,520
- Sottises !
- Écoutez !

348

00:37:07,600 --> 00:37:08,640
Écoutez-moi.

349

00:37:09,680 --> 00:37:11,600
Personne ne supporte de voir ça

350

00:37:11,680 --> 00:37:13,840
et quelqu'un doit vous expliquer.

351

00:37:14,960 --> 00:37:16,760
Je suis proche du mari de Camilla...

352

00:37:16,840 --> 00:37:17,800
Je le sais.

353

00:37:17,880 --> 00:37:21,120
...et je lui parle souvent.
Même si leur mariage n'est pas parfait...

354

00:37:21,200 --> 00:37:22,040
Un euphémisme.

355

00:37:22,120 --> 00:37:23,760
...il dure depuis longtemps.

356

00:37:24,760 --> 00:37:26,600
C'est un mariage heureux à sa façon.

357

00:37:26,680 --> 00:37:29,040
- Elle n'est pas heureuse.
- Plus que vous croyez.

358

00:37:29,120 --> 00:37:32,480
- Il couche avec la plupart de ses amies !
- C'est compliqué !

359

00:37:32,560 --> 00:37:34,080
Les mariages survivent

360

00:37:34,160 --> 00:37:37,000
car la majorité des gens
ne sont pas des rêveurs.

361

00:37:37,560 --> 00:37:39,120
Ce sont des réalistes

362

00:37:39,200 --> 00:37:42,080

qui acceptent l'imperfection
de l'être humain.

363

00:37:43,760 --> 00:37:47,280
Et bien que Camilla ait clairement
des sentiments pour vous,

364

00:37:48,400 --> 00:37:51,720
ce n'est peut-être pas
le Roméo et Juliette que vous imaginez.

365

00:37:51,800 --> 00:37:53,640
Quoi ? Vous mentez.

366

00:37:53,720 --> 00:37:56,080
Non, j'essaie de vous protéger.

367

00:37:56,160 --> 00:37:59,080
Je viens chercher le réconfort de ma sœur,
et je trouve quoi ?

368

00:37:59,160 --> 00:38:00,360
La pure vérité.

369

00:38:00,440 --> 00:38:03,760
Que faut-il faire pour trouver
de la gentillesse dans cette famille ?

370

00:38:49,640 --> 00:38:51,560
J'ai peu de temps. Les enfants sont là.

371

00:38:54,960 --> 00:38:55,920
Je dois savoir.

372

00:38:58,320 --> 00:39:00,520
Avez-vous encore des sentiments
pour Andrew ?

373

00:39:02,640 --> 00:39:04,440
- Quoi ?
- Pas des sentiments normaux.

374

00:39:04,520 --> 00:39:06,640
C'est votre mari
et le père de vos enfants.

375

00:39:08,440 --> 00:39:09,880
Des sentiments spéciaux.

376

00:39:16,200 --> 00:39:17,400
Anne m'a dit...

377

00:39:18,880 --> 00:39:21,120
qu'Andrew, pas moi,
était l'amour de votre vie,

378

00:39:21,200 --> 00:39:24,520
et que vos sentiments pour moi
n'étaient pas si profonds que ça.

379

00:39:24,600 --> 00:39:25,760
Ce n'est pas vrai.

380

00:39:28,160 --> 00:39:32,720
Andrew ne m'a jamais adorée comme vous.
Ni montré la même dévotion.

381

00:39:34,960 --> 00:39:37,000
Il n'a pas besoin de moi comme vous.

382

00:39:37,080 --> 00:39:38,560
J'ai besoin de vous, oui.

383

00:39:39,440 --> 00:39:41,680
C'est pour ça que c'est si important...

384

00:39:43,120 --> 00:39:44,200
qu'on ressent...

385

00:39:45,840 --> 00:39:47,320
et veuille la même chose.

386

00:39:50,400 --> 00:39:53,080
Et si l'occasion se présentait...

387

00:39:54,640 --> 00:39:56,520
si je pouvais échapper à ce...

388

00:39:58,600 --> 00:40:00,360
calamiteux mariage...

389

00:40:01,440 --> 00:40:05,040
que vous soyez prête
à faire la même chose et quitter Andrew.

390

00:40:07,080 --> 00:40:08,800
Vous pouvez me le promettre ?

391

00:40:15,960 --> 00:40:19,440
Nos désirs et le possible
sont deux choses différentes.

392

00:40:21,160 --> 00:40:23,560
Il est important de rester réaliste.

393

00:40:27,600 --> 00:40:29,080
Mais vous avez ma parole.

394

00:40:30,360 --> 00:40:32,080
Mon amour pour vous est réel.

395

00:40:48,920 --> 00:40:49,880
Je vais y aller.

396

00:41:12,800 --> 00:41:15,080
...et l'environnement sont endommagés.

397

00:41:15,160 --> 00:41:18,600
Mme Thatcher a été reçue
à Canberra par le Premier ministre..

398

00:41:39,320 --> 00:41:40,720
Et un

399

00:41:41,600 --> 00:41:44,360

et deux et trois et quatre

400

00:41:44,440 --> 00:41:46,240
et on se tourne vers la barre...

401

00:41:46,800 --> 00:41:48,800
Les bras comme ça.

402

00:41:49,960 --> 00:41:51,040
Allons, Diana.

403

00:41:52,160 --> 00:41:56,840
Encore une fois.
Et un et deux et trois et...

404

00:42:06,440 --> 00:42:07,280
Highgrove.

405

00:42:11,400 --> 00:42:14,640
Monsieur,
la princesse de Galles au téléphone.

406

00:42:16,480 --> 00:42:17,320
Très bien.

407

00:42:22,440 --> 00:42:26,800
Le prince de Galles n'est pas disponible,
je le préviendrai de votre appel.

408

00:43:49,720 --> 00:43:50,560
Allô ?

409

00:43:54,880 --> 00:43:56,240
Tiens, tiens...

410

00:45:42,600 --> 00:45:43,760
- Monsieur.
- Oui.

411

00:46:21,640 --> 00:46:22,480
Monsieur.

412

00:46:23,080 --> 00:46:24,760
Des nouvelles de Kensington.

413

00:46:25,280 --> 00:46:28,880
La princesse de Galles
a retrouvé le major Hewitt en privé.

N SERIES

THE CROWN



8FLIX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.